



CODEART

Chevémont 15 – 4852 Hombourg

Tél : +32-(0)87/78 59 59

Info@codeart.org

www.codeart.org

RAPPORT ANNUEL 2020



Fabrication d'engrenage dans un atelier en Haïti



Roger Loozen en mission pour soutenir l'assistance technique - ici : la maintenance des moulins à canne à sucre

TABLE DES MATIERES

A PROPOS DE CODEART	4
2020, UNE ANNEE D'APPROFONDISSEMENT.....	5
PROGRAMME DGD (2020-2021).....	6
AUTRES PROJETS	7
Appui à la filière manioc (Haïti et RDC).....	7
Appui à la filière canne à sucre (RDC, Haïti et Belgique).....	8
Appui à la filière huile de palmiste (Togo, RDC, Belgique).....	9
EQUIPE ET VOLONTAIRES	10
RAPPORT FINANCIER.....	11
NOS SPONSORS et NOS REMERCIEMENTS	12
SOUTENIR CODEART	14
Liste des abréviations.....	15

A PROPOS DE CODEART

Les produits agricoles locaux sont souvent la seule source de nourriture et de travail rémunéré pour les petits paysans qui, paradoxalement, représentent la majorité des mal nourris de la planète. Plus que les bonnes récoltes, c'est la transformation des denrées agricoles et leur vente qui génèrent de la richesse au village, éveillent de l'espoir et peuvent offrir une alternative à l'exode vers les villes ou vers l'étranger.

L'engagement de CODEART part de la constatation faite par les agronomes que c'est souvent moins l'amélioration des récoltes que la valeur ajoutée par la transformation des matières premières qui génère des revenus. C'est donc la possibilité pour les villageois de transformer eux-mêmes leurs récoltes par des moyens appropriables qui va créer le plus de richesse au village.

Dans les régions où sévit chroniquement la faim, il n'existe pratiquement pas de technologies intermédiaires entre les systèmes traditionnels de transformation des produits agricoles qui sont pénibles, inefficaces et peu rentables et les solutions agro-industrielles classiques impliquant pour chaque poste de travail créé beaucoup d'énergie non renouvelable, des installations géantes et beaucoup de capital.

A la demande des populations, CODEART intervient depuis 30 ans pour appuyer des initiatives locales et améliorer l'efficacité des techniques traditionnelles. CODEART diminue la pénibilité, améliore la productivité, ... et, partant, les rentrées financières des familles. Pour durer, les solutions élaborées par CODEART doivent être techniquement pertinentes, économiquement rentables, socialement justes et écologiquement durables.

CODEART appuie des initiatives de développement au Sud sans intrusion dans les choix de ses partenaires et en mettant l'excellence des connaissances, des matériaux et des techniques actuelles au service de ceux

qui en ont le plus besoin. CODEART présente des alternatives modernes à taille humaine.

L'ONG s'est spécialisée en travaillant principalement sur trois produits de première nécessité et de grande consommation :

- Le manioc pour en faire des galettes de longue conservation appelées cassaves.
- La canne à sucre dont la transformation ouvre la porte à de nombreux produits : sucre, sirops, gelées, confitures, pâtes de fruits...
- Le fruit du palmier à huile qui donne soit de l'huile alimentaire artisanale soit du savon.

CODEART n'est pas un marchand de machines ! CODEART appuie la naissance d'un entrepreneuriat local :

- d'une part, en aidant des artisans mécaniciens locaux à développer localement de bonnes solutions techniques pour fabriquer de bonnes machines et donc améliorer les procédés de transformation existants pour permettre aux produits locaux transformés localement de reconquérir leur place d'abord sur le marché local ;
- d'autre part, en mettant à la disposition des paysan.ne.s, entrepreneurs, organisations paysannes, coopératives, institutions d'appui, etc., de bonnes machines, des pièces de rechange et un service après-vente.

Ce travail ne se fait pas pour conquérir le marché mondial mais pour reconquérir le droit et la capacité de se nourrir et de vivre dignement du fruit de son travail. CODEART contribue ainsi à lutter durablement contre la faim des villes, le chômage et l'exode des campagnes et l'approvisionnement des villes les plus proches.

2020, UNE ANNEE D'APPROFONDISSEMENT

CODEART ayant recouvré en 2019 ses droits et sa raison d'être, salariés et bénévoles ont retrouvé en 2020 leurs activités mises entre parenthèses durant une trop longue trêve ainsi que le plaisir du travail, sans graves préoccupations d'ordre administratif et juridique, pour se consacrer entièrement à l'appui concret aux populations paysannes dans le Sud :

Echanges avec les partenaires,

Recherche de solutions techniques
appropriables et d'équipements,

Mise au point et fabrication de prototypes,

La Coopération Belge (DGD) a validé un programme de développement axé sur la République Démocratique du Congo (RDC) pour une durée de deux ans.

Mais la Covid-19 a obligé CODEART à repenser les procédures de travail tant au niveau administratif que technique afin de pouvoir répondre à sa mission. Dès le début de la pandémie ont été mises en place des mesures d'organisation du travail pour en assurer la continuité tout en respectant des consignes de prudence, de distanciation, de précautions...

Les restrictions imposées ont pourtant empêché de réaliser les missions prévues en Haïti et en RDC, ce qui n'a pas facilité la concrétisation du nouveau programme DGD.

Les contacts avec nos partenaires par visioconférence ou par WhatsApp ont malgré tout permis que le virus n'affecte pas l'intensité de nos échanges même s'ils n'ont pu se faire en présentiel. La motivation pour l'aboutissement des activités communes est restée forte.

Le confinement a aussi contrarié la vie sociale de notre petite communauté de bénévoles et sympathisants : notre fête annuelle des bénévoles a été annulée ainsi que le déjeuner

de la solidarité (en partenariat avec la Commune de Plombières, Providence ASBL et REMA BURUNDI). Notre fidèle équipe de préparation et d'expédition du journal a dû travailler de manière individuelle, sans la convivialité habituelle et sans le partage de rires et de blagues qui contribuaient à la bonne humeur dans les locaux de CODEART.

2020, une année bousculée mais malgré tout féconde ...

2020, une année de confirmation et d'approfondissement du charisme...



**Les bureaux et ateliers de
CODEART (en Belgique ET
dans le Sud) ont retrouvé leurs
activités, leur enthousiasme et
leur motivation**

PROGRAMME DGD (2020-2021)

L'arrêté ministériel signé le 14 mai 2020 a officialisé l'octroi d'un subside à CODEART pour réaliser son projet d'appui aux paysan.ne.s du Sud.

Programme finalement réduit par la DGD à un seul pays bénéficiaire, la République Démocratique du Congo, à cause de la situation d'insécurité en Haïti.

A cause de la Covid-19, les retrouvailles physiques avec notre partenaire historique du Groupement des Artisans de Butembo (GAB) sont reportées à l'année prochaine. A noter que c'est en 2004 que CODEART avait entamé des relations partenariales avec l'équipe de Willy MUNYA N'GULO.

En collaboration avec l'ONG VIA DON BOSCO, CODEART prend en charge l'amélioration technique des ateliers partenaires à Butembo et Bukavu par l'apport de nouveaux équipements adaptés en vue de soutenir l'apprentissage technique et professionnel du Centre de Formation Professionnelle de Bukavu et la perspective de nouvelles fabrications au sein de ces mêmes ateliers.

Les autres activités prévues, organisation de stages techniques et appui à la transformation des produits agricoles, n'ont pas encore pu démarrer du fait de l'interdiction des voyages et l'impossibilité d'envoyer des spécialistes, techniciens et formateurs, sur le terrain (confinement et restrictions imposées par la crise sanitaire).

La collaboration avec l'ONG Via Don Bosco, acteur majeur du secteur des ONG en Belgique, a relancé au sein de notre institution le débat d'un rapprochement privilégié avec l'une ou l'autre association poursuivant des objectifs similaires aux nôtres. Or peu d'ONG interviennent dans ce domaine où les besoins et les demandes sont pourtant très importants.

La lutte contre l'exode rural massif est liée à la transformation locale des denrées produites localement pour y créer des sources de travail

correctement rémunérées tant pour les paysan.ne.s, productrices et producteurs de matières premières que pour le personnel salarié des ateliers de transformation. Ce qui fait de CODEART une ONG centrée sur le développement rural. La prospérité dans la durée de certains ateliers de transformation agricole montre le haut potentiel de développement qu'il y a dans cette approche parce que les matières premières locales sont, souvent, la seule source de travail professionnel non agricole au village,

CODEART se profile ainsi dans un rôle de « boîte à outils » au service d'autres organisations d'appui au développement. C'est en ce sens que nous avons développé un partenariat avec VDB et c'est dans une optique similaire que nous veillerons, à l'avenir, à renouveler cette expérience avec VDB ou tout autre acteur intéressé par un tel défi.



Machines d'occasion révisées pour équiper le Centre de Formation Professionnel de Bukavu

AUTRES PROJETS

Appui à la filière manioc (Haïti et RDC)

Le projet d'appui à la construction d'une cassaverie modèle à Pignon (Haïti) a été fortement entravé par la situation sécuritaire du pays qui continue à se dégrader. L'objectif est que cette cassaverie présente tout ce qui se fait de mieux actuellement en matière de transformation artisanale du manioc. Un groupe de travail s'est mobilisé au sein de CODEART pour la concevoir, faire les plans, les calculs, etc. L'idée est de donner à la cassaverie une dimension entrepreneuriale (efficacité, création d'emplois non agricoles et de richesse au village). En effet la demande est forte et insatisfaite pour cet aliment de base populaire

Mais la fourniture d'équipements et les déplacements dans le pays sont fortement entravés, voire même impossibles étant donné la situation sécuritaire du pays et le confinement.

5 tonnes de matériel sont ainsi toujours bloquées à Camp-Perrin car un transport vers Pignon (au Nord) nécessite une traversée de Port-au-Prince. Or la présence de gangs armés et le nombre d'enlèvements contre rançon rendent tout voyage inenvisageable car les transporteurs craignent de perdre leur chauffeur, leur camion et son chargement !

Nos experts bénévoles, Francis Van Massenhove (ingénieur spécialiste en thermodynamique) et Freddy Monville (électricien et électronicien) sont dans l'attente d'une accalmie pour se rendre sur place, installer les nouveaux équipements et former les utilisateurs et opérateurs à leur fonctionnement et entretien.

Nous pouvons heureusement compter sur la compréhension des bailleurs de fonds impliqués, Ouest France Solidarité, Soley Levé, Taquiswa, ENERSOL et SAFRAN AERO Boosters.

Le rétablissement de la situation sécuritaire et sanitaire permettra de réaliser les objectifs commerciaux (amélioration de la qualité des

cassaves et de leur emballage) pour que les cassaves prennent une place importante sur les marchés pour contrecarrer le déluge "d'aides alimentaires" qui opèrent une concurrence déloyale face aux produits locaux.



Le gros œuvre de la cassaverie de Pignon est terminé.

Suite à leur voyage en Haïti en 2019, Alain DANIEL, Philippe TELLER et Isabelle VINCENT ont pu cette année se consacrer à la réalisation et au montage du film sur la transformation du manioc en Haïti. Ce film est en cours d'adaptation pour devenir un outil pédagogique destiné à la diffusion en RDC de la technique latino-américaine de transformation du manioc sans passer par le rouissage. En effet ce dernier est de plus en plus difficile à réaliser correctement à cause des dérèglements climatiques et de l'accentuation des sécheresses. Or en l'absence d'eau en quantité suffisante, l'acide cyanhydrique est mal éliminé. Combiné à la malnutrition, il génère une paralysie des membres inférieurs appelée konzo qui frappe surtout les enfants et les jeunes femmes.

La méthode mise au point par CODEART pour préparer de la farine détoxifiée sans passer par le rouissage permettra d'ouvrir des régions frappées par la sécheresse à la production-transformation du manioc si important dans l'alimentation congolaise. Ce procédé élimine en effet toute trace d'acide cyanhydrique.

Nous souhaitons diffuser le film *Article 11, Peyizan kapab* au cinéma du Centre Culturel de Welkenraedt en cette année 2020, mais la fermeture des lieux culturels a rendu cette programmation impossible.

Appui à la filière canne à sucre (RDC, Haïti et Belgique)

En RDC, grâce à un financement Wallonie Bruxelles International (WBI), nos techniciens se sont activés à la fabrication d'un moulin à canne motorisé pour extraire le jus de la plante.

L'atelier sera installé dans le Bas Congo, à Lukula, afin de soutenir les paysan.ne.s impliqué.e.s dans la filière pour qu'elles-ils vivent plus dignement de leur travail grâce à la mécanisation légère du pressage actuellement manuel, ce qui permettra une amélioration de la productivité et, partant, de la rentabilité des activités.



Technique ancestrale de pressage de la canne à sucre



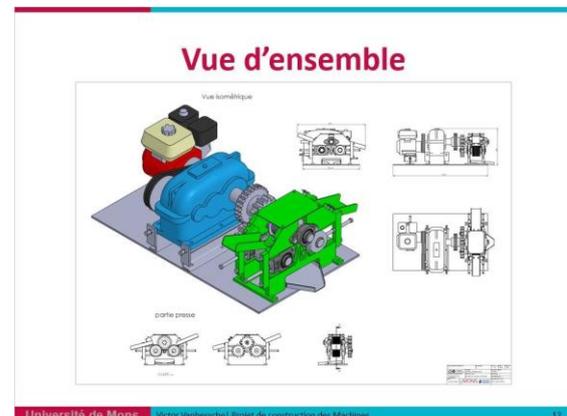
Fabrication locale d'une presse à cannes à sucre. Très rudimentaire, elle n'apporte pas l'efficacité souhaitée.

C'est seulement dans le courant du dernier trimestre 2020 que le moulin a enfin pu être expédié par bateau, retard dû à la situation sanitaire qui a paralysé les transports internationaux qualifiés de « non essentiels » !

Afin de finaliser le projet dans les meilleures conditions possibles et permettre aux paysan.ne.s bénéficiaires de s'approprier pleinement cette nouvelle technologie, nous avons demandé à WBI de pouvoir dépasser les délais initialement prévus pour mener à bien cette mission.

Dans le cadre de la collaboration entre CODEART et l'UMONS (Université de Mons en Belgique), deux étudiants ont participé activement à notre mission de diffusion des solutions techniques :

Victor VANHESSCHE a travaillé sur la résistance de certaines composantes du moulin à canne motorisé et proposé des solutions adaptées tout en réalisant des notices techniques, croquis et plans.



Plan de la presse motorisée mise au point par CODEART

Augustin LATIER a de son côté analysé différentes options d'amélioration du moulin à canne à traction animale.

En test en Haïti, cet outil donne une entière satisfaction quant à son efficacité mais présente actuellement un coût de fabrication trop élevé pour permettre une rentabilité acceptable.

En collaboration avec Jean SPRUMONT, il a ainsi révisé la conception du moulin afin de le simplifier (réalisation locale et minimisation du coût financier) tout en veillant à améliorer les conditions d'hygiène lors de l'utilisation de l'équipement.

Appui à la filière huile de palmiste (Togo, RDC, Belgique)

L'huile palmiste a beaucoup plus de valeur que l'huile de palme car c'est une huile plus fine qui est souvent utilisée dans la fabrication des savons et des cosmétiques.

Mais les noix palmistes sont rarement valorisées dans le milieu rural car elles sont extrêmement dures et l'huile est compliquée à extraire. L'extraction manuelle est longue, pénible et fastidieuse.

A Lomé, au Togo, notre partenaire FSF dont le gérant est Paul Yawovi fabrique des presses à huile palmiste très bien conçues. Mais il rencontre des problèmes de durabilité et de standardisation car il ne dispose pas d'aciers à haute résistance.

A Bukavu, en RDC, Romain Landry fabrique aussi une presse palmiste mais la vis sans fin s'use très rapidement et demande un rechargement hebdomadaire.

A Butembo, en RDC, l'atelier GAB fabrique aussi ces presses et rencontre les mêmes problèmes que Paul au Togo.

CODEART s'est donc penché sur la valorisation de ce produit en dialogue avec ses partenaires locaux. Trois machines sont nécessaires pour l'extraction de l'huile palmiste : un concasseur, un séparateur coques/amandes et enfin une presse palmiste. Cette mécanisation est indispensable pour valoriser au mieux cette précieuse ressource.

Un trio de bénévoles, Pierre LEGRAND, Michel MEUNIER et Jean-Claude MOREAU, avec la collaboration de Ludovic NGOUNOU KAKANOU, étudiant de l'UMONS, ont ainsi travaillé à la mise au point d'une presse palmiste.

Le défi que l'équipe a surmonté n'était pas le moindre : rendre possible ET accessible (techniquement et financièrement) la fabrication locale de cette machine dans les ateliers partenaires du Sud.

Michel Meunier et Jean-Claude Moreau se sont donc rendus chez FSF à Lomé pour réaliser des relevés de rentabilité d'extraction et relever les cotes de la presse.

Sur base de cette presse togolaise, l'équipe de bénévoles a étudié la résistance des matériaux pour améliorer la durabilité de la machine.

Un prototype a été fabriqué, testé et amélioré. Il n'est pas encore totalement au point et le travail se poursuivra en 2021 mais il avance bien.

CODEART aide ainsi les artisans du Sud à passer d'un empirisme-bricolage génial et visionnaire à une production de machines qui incorporent les connaissances actuelles en métallurgie et en matière de standardisation.



Les trois bénévoles, Pierre Legrand, Michel Meunier et Jean-Claude Moreau sont réunis pour discuter de la conception de la presse palmiste.

CODEART est fier de son rôle de facilitateur d'échanges féconds, de partage des connaissances et des savoir-faire entre des collègues du Togo, de la RDC et de Belgique.

EQUIPE ET VOLONTAIRES

En 2020 nous avons accueilli trois nouveaux volontaires :

Jacques Vanhinnisdael, agriculteur retraité. Il vient deux ou trois fois par semaine et prend en charge la remise en état des machines, le conditionnement des marchandises et le chargement des conteneurs.



Jeremy Cros, artisan menuisier. Professionnellement actif à temps plein, il parvient encore à offrir son temps deux samedis par mois pour trier, ranger et remettre des machines en état.



Pierre Loop et Joseph Deguelle, techniciens de maintenance, fraîchement retraités. Fort de leurs nombreuses relations, ils nous soutiennent dans la recherche de machines, le transport de celles-ci jusqu'à nos entrepôts et certaines réparations.



A la comptabilité, Gisèle Corman au poste depuis 15 ans

a pris une retraite bien méritée en septembre 2020.

Henri Muytjens a accepté de reprendre cette activité bénévolement. Fort de son expérience passée au sein d'une importante entreprise familiale de la région où

il avait la fonction de directeur financier, il se donne sans compter de manière méthodique et bien organisée pour assurer un suivi optimal.



Philippe Teller, agronome et coopérant retraité, soutient Roger Loozen dans la continuité des projets de manioc et de canne à sucre en Haïti et en RDC.



Nous souhaitons aussi remercier Pierre de Dijcker qui a pris la décision de quitter le Conseil d'administration mais reste très actif dans la réflexion, l'élaboration et la mise en œuvre de certains dossiers.

A l'heure actuelle, le Conseil d'administration est composé de Philippe Charlier, Claudine Oger-Maas, Philippe Teller et Alain Lukanga. Nous remercions chacune de ces personnes pour leur implication et leur sens de la responsabilité.



RAPPORT FINANCIER



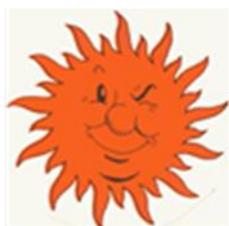
COMPTE DE RESULTATS				
CHARGES			PRODUITS	
Marchandises, biens et services	67.361,59		Ventes et prestations	6.216,38
Charges de personnel	76.161,13		Dons de particuliers et entreprises	103.566,91
Amortissements	3.478,79		(= 113.066,91 - 9.500 prélevés pr presse palmiste)	
Charges internes . .			Fonds propres . .	
. . imputées au proj.DGD-RDC	25.000,00		. . affectés au projet DGD-RDC	25.000,00
Autres charges d'exploitation	1.274,42		Subsides concrétisés:	
Dépenses justifiées ACDD	5.000,00		> Projet cassaverie solaire	12.510,20
			> WBI - appui à l'agriculture familiale	24.105,87
			> Programme DGD-RDC en cours	25.597,34
			> Ouest-France Solidarité	22.061,56
			Autres produits d'exploitation	2.027,69
	178.275,93			
Bénéfice de l'exercice	42.810,02			
	221.085,95			221.085,95

BILAN				
ACTIF			PASSIF	
Actifs immobilisés	8.159,44		Fonds propres au 01.01.2020	98.118,35
Créance sur T4D asbl	35.000,00			
Créances clients et autres	18.500,38		Bénéfice de l'exercice	42.810,02
				140.928,37
Trésorerie:			Subsides en capital	5.910,49
>réservée à exécution de projets	292.586,14		Provision s/créance douteuse	8.000,00
>disponible	63.043,62		Dettes fournisseurs	17.090,24
			Dettes salariales et sociales	9.113,23
			Subsides à concrétiser	236.247,25
				276.361,21
	417.289,58			417.289,58

NOS SPONSORS et NOS REMERCIEMENTS



Association Ouest-France Solidarité



SOLEY LEVE SERAING



Belgique

partenaire du développement



**Wallonie - Bruxelles
International.be**



GRAND MERCI A NOS DONATEURS

C'est dans l'adversité qu'on voit les vrais amis.

Suite à l'appel de détresse lancé par CODEART, les dons ont considérablement augmenté. Ils sont en 2020 deux fois supérieurs à ceux de 2018 et se sont accrus de 75% par rapport à 2019.

L'augmentation des dons est un indicateur très concret qui montre que la démarche de CODEART est comprise et mérite d'être soutenue.

Ces apports sont des leviers précieux pour répondre aux attentes de nos partenaires du Sud.

Encore une fois merci pour votre générosité.

SOUTENIR CODEART

Chaque euro que vous versez est important et permet d'obtenir le soutien de nos bailleurs institutionnels.

Vous pouvez nous soutenir de différentes façons :

- en faisant un don sur le compte de CODEART ;
- en fêtant un événement : vous n'avez pas besoin de cadeaux et pensez à organiser une collecte au profit de notre association ? Nous fournissons le matériel de visibilité pour le jour-J ;
- en ouvrant une liste de mariage, de naissance, de baptême...
pensez à O-liste (<http://o-liste.net/>) et proposez à vos invités de verser un don à CODEART ;
- en organisant avec nous une conférence où nous présenterons nos projets ;
- en vous abonnant gratuitement à notre journal trimestriel ;
- en suivant nos projets sur notre page Facebook :
<https://www.facebook.com/ONG.Codeart/>
- en vous abonnant à notre chaîne Youtube et y découvrir de belles vidéos de notre travail :
<https://www.youtube.com/user/CODEARTASBLLoozen>
- en étant volontaire, vous pouvez accompagner nos partenaires du Sud depuis notre site à Hombourg si vous avez des compétences techniques (machines-outils conventionnelles, conception et dessin technique...)
- en parlant de nous à vos voisins, vos amis, votre famille ;
- en pensant à CODEART au moment de rédiger votre testament (legs en duo) ;

Compte IBAN : BE74 5230 4311 9407
BIC : TRIOBEBB
CODEART asbl – Chevémont 15 -B 4852 Hombourg

Pour tout don de 40 euros par an, nous vous fournirons une attestation fiscale qui vous permettra de récupérer 45% du montant versé.

Le Legs en duo :

Une autre façon de soutenir nos activités !

Le double legs consiste à faire deux legs, l'un à vos héritiers éloignés et l'autre à une association caritative. La combinaison des deux permet une telle économie en droits de succession que vous pouvez à la fois laisser davantage à vos héritiers et donner une belle somme à une association de votre choix.

Plus d'infos au 087/78 59 59 ou auprès de votre notaire.

LISTE DES ABREVIATIONS

DGD :	Direction Générale du Développement (Ministère belge de l'Aide au Développement)
FSF :	Forge Sans Frontière (asbl située à Lomé au Togo)
GAB :	Groupement des Artisans de Butembo asbl
RDC :	République Démocratique du Congo
ONG :	Organisation Non Gouvernementale
VDB :	ONG VIA DON BOSCO
WBI :	Wallonie Bruxelles International

